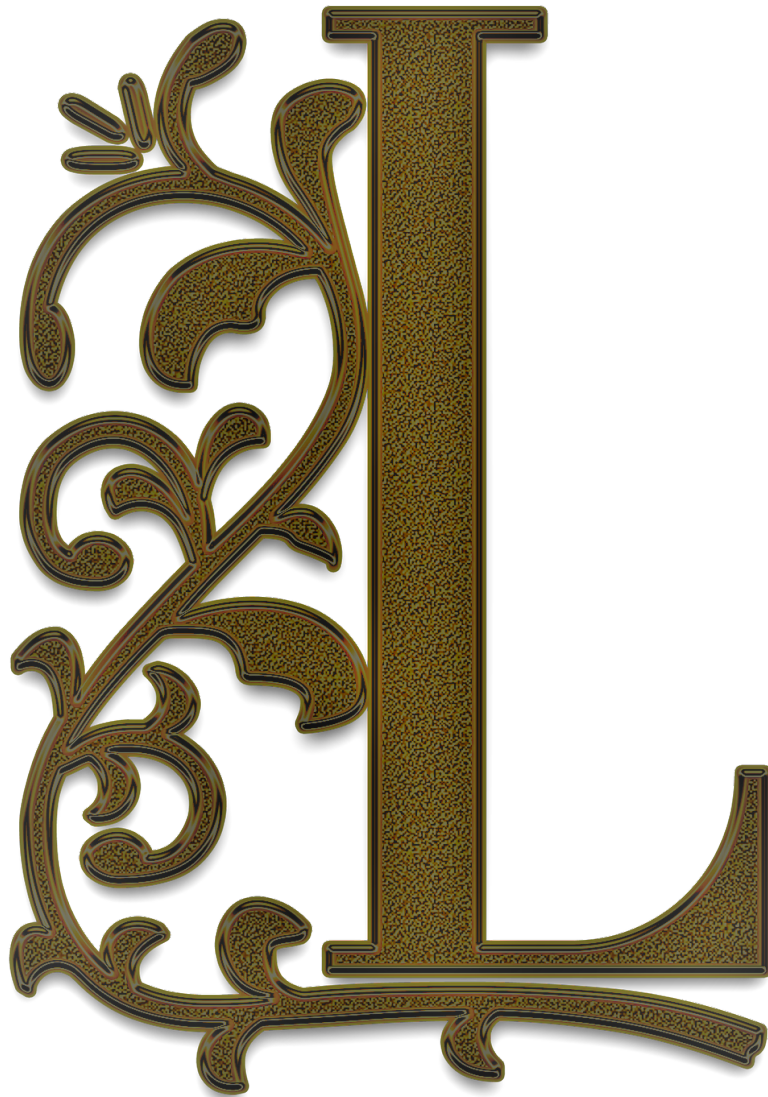


Logoi: Una Gramática del Lenguaje Literario

Khorvus



Capítulo 1

Introducción a "Logoi: Una Gramática del Lenguaje Literario"

En *Logoi* (1983), primer libro de Fernando Vallejo, el autor establece una antítesis de la crítica literaria que estudia la literatura desde la óptica de la originalidad de sus autores, y propone considerar la literatura como: *"el reino de lo recibido, como el vasto dominio de la fórmula, del lugar común y del cliché"*. La obra puede considerarse única en los estudios literarios contemporáneos, al menos en español, aunque en cierto modo recuerda la tesis del crítico norteamericano Harold Bloom quien considera la influencia como copia, pues, según él, todo poema remite a un poema anterior y aún a uno futuro es decir, a un poema todavía no escrito; en efecto, en su obra *"La Cábala y la Crítica"*, cuya primera edición data de 1979 (4 años antes del libro de Vallejo), Harold Bloom considera la Cábala como una teoría de la escritura y con ello inaugura una visión crítica de la historia literaria según la cual, el "rastros" o *"un habla anterior a todos los rastros del habla"* además de las "influencias" y las buenas o malas lecturas, constituyen el material a partir del cual el autor crea su obra (Cfr, Bloom H. 1979). Lo anterior no resta méritos al trabajo de Vallejo, sino que más bien confirma su teoría de que la literatura tiene como fuente de inspiración la misma literatura.

Ahora bien, en su introducción a *Logoi*, Vallejo parte del enigma que representan los poemas homéricos, pues al ser los poemas homéricos los primeros escritos que se conservan de la literatura griega dan la impresión de que dicha literatura nació madura de golpe, es decir, la obra de Homero parece la culminación de una larga tradición literaria y sin embargo no tenemos ninguna noticia de sus antecesores, pues como explica Vallejo, la gloria de Homero los condenó a un olvido de tal magnitud que: *"de ellos no nos queda ni una estrofa, ni un fragmento, ni siquiera la mención de un nombre"*.

Siguiendo a Vallejo, los poemas homéricos fueron compuestos antes de que en Grecia se adoptara la escritura fenicia y, por esto, pertenecieron durante largo tiempo a la tradición oral. Cabe recordar que aún en tiempos de Platón los poetas eran poco leídos y se les conocía principalmente por la recitación, tal como advierte Zazo Jiménez:

"En época de Platón se conocía a los poetas principalmente de oídas, a través del oído; apenas se los leía. La poesía tradicional se componía de recitación, acompañamiento musical y baile. Nosotros sólo podemos analizar uno de los tres aspectos, el que tenemos: el texto que hemos recibido y que recoge más o menos "fielmente" la recitación." (Zazo J. E. 2012: 79)

De ahí que los oyentes de la poesía homérica escucharan por fuerza algo extraño al lenguaje cotidiano, un ritmo y una musicalidad que diferencia el lenguaje poético del lenguaje hablado lo que introduce una división entre el lenguaje escrito y la expresión cotidiana. Todo lo anterior, lleva a Fernando Vallejo a concluir que, de una parte, la prosa fue precedida por el verso, y, de otra parte, la fuerte relación entre verso y tradición oral implica la estrecha relación entre verso y memoria, relación que Vallejo ve confirmada por el hecho de que los primeros monumentos literarios en las lenguas románicas se escribieron en verso, porque también se les confía a la memoria.

A partir de aquí, Vallejo se propone demostrar la existencia de un lenguaje común a toda la literatura occidental y, para ello, hace hincapié en los paralelismos de fórmulas literarias entre las lenguas europeas.

Respecto a la prosa, el autor señala que esta avanzó en sus comienzos en paralelo a una reflexión sobre la misma prosa, reflexión en que los griegos consideraban un lenguaje literario diferenciado del lenguaje hablado; de acuerdo con Vallejo, no es sino hasta comienzos del siglo xx, con la aparición de la estilística de Charles Bally, que una ciencia nueva empieza a ocuparse del lenguaje hablado. En esta diferenciación entre lenguaje literario y hablado insiste Vallejo a lo largo de su trabajo. Así pues, el autor destaca que las fórmulas literarias de las distintas lenguas de Europa presentan un paralelismo que permite entrever un lenguaje común a todas ellas, se trata del lenguaje literario. A pesar de las diferencias sintácticas y morfológicas, los prosistas de la lengua española usan fórmulas literarias que de ningún modo son exclusivas del español, por ejemplo, la distribución en pares que van unidos por la conjunción copulativa en autores tan distintos entre sí como: Bécquer, Mariano José de Larra, Varona, Ciro alegría y Mujica Láinez, es igual a los ejemplos que pueden extraerse a los ejemplos de otras lenguas como en los casos de Bracanti y Corrado Alvaro en el caso del italiano o Proust y Sinclair Lewis en los casos del francés y el inglés, así pues, Vallejo concluye que la enumeración en pares nos una fórmula exclusiva del español.

En este punto, el autor toma como ejemplo la obra de García Márquez para mostrar que también el nobel colombiano se sirve de el esquema preexistente de la enumaracion en pares que lleva a conseguir un equilibrio eufónico:

"Fue esa la época en que adquirió el hábito de hablar a solas, paseándose por la casa sin hacer caso de nadie, mientras Úrsula y los niños se partían el espinazo en la huerta cuidando el plátano y la malanga, la yuca y el ñame, la ahuyama y la berenjena."

Lo anterior lleva a Vallejo a la conclusión de que, aún por encima del

sentido mismo, la eufonía, *"es la gran razón de la literatura"*.

La obra de Vallejo abunda en incontables ejemplos extraídos del griego, el latín, francés, el italiano, el español, etc, en los que el autor se apoya para demostrar una tesis doble: por una parte la diferencia entre lenguaje escrito y hablado, y, por otra, la existencia de un lenguaje literario común a las lenguas europeas que se revela como heredado, lo que lleva al autor a concluir que la literatura es *"el vasto reino de lo recibido"*.

Por último, Vallejo termina la introducción a su libro *Logoi* señalando que *El Quijote*, es en parte un libro sobre otros libros y en ello radica el genio de Cervantes, en haber descubierto que "la literatura, más que en la vida, se inspira en la literatura".

Bibliografía

Bloom Harold (1979). *La Cábala y la Crítica*. Monte Avila Editores, Venezuela.

Vallejo Fernando (1983). *Logoi: Una Gramática del Lenguaje Literario*. Fondo de Cultura Económica, México.

Zazo Jiménez Eduardo (2012). *La crítica platónica de la poesía como crítica de la tradición oral*. Documento disponible en línea.